



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1995/L.1  
20 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия  
16 января–3 февраля 1995 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Ханна Беате ШЁПП-ШИЛЛИНГ

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин

1. По состоянию на 3 февраля 1995 года – дату закрытия четырнадцатой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин – насчитывалось 139 государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открыта для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке в марте 1980 года. В соответствии со статьей 27 Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года.

2. Список государств – участников Конвенции приводится в приложении ... к настоящему докладу.

B. Открытие сессии

3. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою четырнадцатую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 16 января по 3 февраля 1995 года. Комитет провел ... пленарных заседаний (260-е-... заседания), а каждая из двух его рабочих групп провела по ... закрытых заседаний.

4. Сессию открыла Председатель Комитета Иванка Коти (Италия), которая была избрана на двенадцатой сессии Комитета в январе 1993 года.

5. В своем вступительном слове от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции в интересах женщин Гертруд Монгелла приветствовала новых и переизбранных членов Комитета и выразила свою признательность экспертам, закончившим свою работу в Комитете. Она также приветствовала назначение Специального докладчика по насилию в отношении женщин в соответствии с резолюцией 1994/45 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года.

6. Она подчеркнула, что нынешняя сессия проходит в начале года, в котором состоится четвертая Всемирная конференция в интересах женщин и будет отмечаться 50-летие Организации Объединенных Наций. Она указала, что в пересмотренном проекте Платформы действий, который будет обсужден Комиссией по положению женщин на ее тридцать девятой сессии, будут предусмотрены действия, которые будет необходимо принять в области прав человека женщин, которые будут не только определять деятельность Комитета, но и будут определяться вкладом Комитета в работу четвертой Всемирной конференции.

7. Она напомнила, что одним из центральных моментов Всемирной конференции по правам человека была забота о том, чтобы права человека женщин были в полной мере интегрированы в деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. Она отметила, что эта интеграция зависит от двух факторов: признания другими органами по правам человека важного значения учета женской проблематики в своей деятельности и укрепления институтов, занимающихся конкретно вопросами женщин. Что касается первого фактора, то она информировала Комитет, что между Отделом по улучшению положения женщин и Центром по правам человека проводятся обсуждения с целью разработки плана совместных действий, что Комиссия по положению женщин просила Отдел представить ей доклад о плане действий, предпринимаемых совместно с Центром, что в Отделе побывал новый координатор по вопросам женщин Центра по правам человека и что сотрудники Отдела принимают участие в работе других институтов и механизмов по правам человека.

8. Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции в интересах женщин указала, что в настоящее время насчитывается 139 государств – участников Конвенции и что многие другие государства продвигаются в направлении ее ратификации. В сочетании с предполагаемым упором в Платформе действий на всеобщую ратификацию это приведет к значительному увеличению объема работы Комитета. Она напомнила Комитету, что предусмотренное в Конвенции положение об ограничении продолжительности его сессий в настоящее время затрудняет его работу, что 22 мая 1995 года будет созвано специальное совещание государств – участников Конвенции для рассмотрения вопроса об изменении этого аспекта Конвенции и что его рекомендации будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии.

9. Она информировала Комитет о том, что государства-участники снимают свои оговорки в отношении Конвенции и что на своей сорок шестой сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вновь просила Генерального секретаря выяснить мнения Комитета в отношении целесообразности получения консультативного заключения по вопросу об оговорках.

10. Она напомнила, что Комитет рекомендовал разработать с помощью факультативного протокола процедуру связи с Комитетом и отметила, что проект протокола, основанный на проекте, который был разработан на созванном правительствами совещании группы экспертов, распространен одним из членов Комитета для рассмотрения в ходе нынешней сессии. Любые

мнения Комитета после этого рассмотрения будут препровождены Комиссии по положению женщин.

11. Генеральный секретарь Всемирной конференции отметила, что Комитет намеревается пересмотреть свои правила процедуры и руководящие принципы подготовки национальных докладов. Она также обратила внимание на резолюцию 49/221 Генеральной Ассамблеи в отношении кратких отчетов и предложила Комитету рассмотреть вопрос о необходимости таких отчетов.

#### С. Членский состав и участие

12. В соответствии со статьей 17 Конвенции 7 февраля 1994 года Генеральный секретарь созвал в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций седьмое совещание государств – участников Конвенции. Государства-участники избрали 12 членов Комитета из числа кандидатов, выдвинутых для замены тех членов, срок полномочий которых должен был истечь 16 апреля 1994 года.

13. Все члены Комитета приняли участие в четырнадцатой сессии; однако г-жа Муньос-Гомес участвовала в работе сессии с 17 января по 3 февраля 1995 года, а г-жа Гурдулич де Корреа – с ... по ...

14. Список членов Комитета с указанием сроков их полномочий приводится в приложении ... к настоящему докладу.

#### Д. Торжественное заявление

15. В начале четырнадцатой сессии, прежде чем приступить к исполнению своих обязанностей, вновь избранные члены Тендай Рут Баре (Зимбабве), Дезире Патрисия Бернард (Гайана), Аурора Хавате де Диос (Филиппины), Мириам Йоланда Эстрада Кастильо (Эквадор), Сунарьяти Хартоно (Индонезия), Гинко Сато (Япония) и Кармел Шалев (Израиль) и пять переизбранных членов Шарлотт Чэрити Абака (Гана), Эмна Ауидж (Тунис), Иванка Корти (Италия), Линь Шангжень (Китай) и Мерват Таллауи (Египет) выступили с торжественным заявлением, предусмотренным в правиле 10 правил процедуры Комитета.

#### Е. Выборы должностных лиц

16. На своем 260-м заседании 16 января Комитет путем аккламации избрал следующих должностных лиц на двухлетний срок полномочий (1995–1996 годы) в соответствии со статьей 19 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и правилами 13 и 14 правил процедуры Комитета: Иванка Корти (Италия) была вновь избрана Председателем; Эмна Ауидж (Тунис), Еванхелина Гарсиа Принс (Венесуэла) и Линь Шангжень (Китай) – заместителями Председателя; а Ханна Беате Шёпп-Шиллинг (Германия) – Докладчиком.

#### Ф. Утверждение повестки дня

17. Комитет рассмотрел предварительную повестку дня и организацию работы (CEDAW/C/1995/1) на своем 261-м заседании 16 января. Повестка дня была утверждена в следующем виде:

1. Открытие сессии.

2. Торжественное заявление новых членов Комитета.
3. Выборы должностных лиц.
4. Утверждение повестки дня и организация работы.
5. Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Комитета, и рассмотрение доклада пятого совещания председателей договорных органов по правам человека и решение Генеральной Ассамблеи в отношении договорных органов.
6. Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
7. Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
8. Пути и средства активизации работы Комитета.
9. Участие Комитета в международных конференциях.
10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии.
11. Утверждение доклада Комитета о работе его четырнадцатой сессии.

#### Г. Доклад предсессионной рабочей группы

18. Комитет на своей девятой сессии 1/ постановил созывать перед каждой сессией на период в пять дней предсессионную рабочую группу в целях подготовки перечня вопросов, относящихся ко вторым и последующим периодическим докладам, которые будут рассматриваться Комитетом на данной сессии. Комитет, стремясь отразить в этих перечнях идеи и мнения, высказанные различными членами Комитета, постановил, что ему следует и впредь представлять Секретариату проекты вопросов по конкретным странам и статьям Конвенции до созыва рабочей группы. В соответствии с решением, принятым Комитетом на его тринадцатой сессии, предсессионная рабочая группа была созвана в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 9-13 января 1995 года.

19. В соответствии с предварительной повесткой дня Комитета (CEDAW/C/1995/1) рабочей группе надлежало подготовить перечень вопросов для пяти стран: Аргентины, Финляндии, Перу, Норвегии и Российской Федерации.

20. В состав рабочей группы входят следующие четыре члена: Сальма Хан (Председатель), Еванхелина Гарсиа Принс, Пиркко Аннели Мяккинен и Ауа Уэдраого.

21. На 266-м заседании 19 января Председатель предсессионной рабочей группы внес на рассмотрение доклад группы (CEDAW/C/1995/CRP.1). Члены группы утвердили содержащийся в докладе перечень вопросов, который был направлен соответствующим государствам-участникам.

#### Г. Состав и организация работы рабочих групп

22. Комитет на своем 265-м заседании 18 января согласовал состав своих двух постоянных рабочих групп – Рабочей группы I для рассмотрения путей и средств ускорения работы Комитета и Рабочей группы II для рассмотрения путей и средств осуществления статьи 21 Конвенции.

23. В состав Рабочей группы I вошли следующие члены Комитета: Дезире Патрисия Бернад, Карлота Бустело Гарсиа дель Реаль, Иванка Корти, Лилиана Гурдулич де Корреа, Сальма Хан, Линь Шанчжэнь, Эльса Виктория Муньос Гомес, Ханна Беате Шёпп-Шиллинг, Конгит Синегоргис и Мерват Таллауи.

24. В состав Рабочей группы II вошли следующие члены Комитета: Шарлотт Абака, Эмна Ауидж, Гюль Айкор, Тендай Рут Баре, Карлота Бустело Гарсиа дель Реаль, Сильвия Роуз Картрайт, Аурора Хавате де Диос, Мириам Йоланда Эстрада Кастильо, Эванхелина Гарсиа Принс, Сунарьяти Хартоно, Сальма Хан, Пиркко Аннели Мяккинен, Ауа Уэдраого, Гинко Сато, Кармел Шалев, Конгит Синегоргис и Мерват Таллауи.

#### Рабочая группа I

25. Для Рабочей группы I Секретариат предложил следующий проект программы работы:

- a) доклады, которые будут рассмотрены Комитетом на его пятнадцатой сессии (CEDAW/C/1995/6, глава VIII);
- b) сроки проведения пятнадцатой сессии Комитета;
- c) рассмотрение вопроса о необходимости подготовки кратких отчетов (резолюция 49/221 Генеральной Ассамблеи, заявление Генерального секретаря четвертой Всемирной конференции в интересах женщин); формат годового доклада Комитета (вопрос о включении резюме результатов рассмотрения докладов государств-участников – заявление Генерального секретаря четвертой Всемирной конференции в интересах женщин);
- d) вопросы, поднятые на 5-м заседании председателей договорных органов по правам человека (см. A/49/537, приложение), в частности вопрос о месте проведения сессии Комитета и месте расположения его секретариата (там же, пункт 51);
- e) финансирование деятельности, осуществляемой Председателем в период между сессиями Комитета;
- f) процедура рассмотрения докладов государств-участников, включая процедуру для представления уведомлений государств-участников в отношении рассмотрения доклада и их содержание;
- g) технические и административные процедуры, регулирующие участие членов Комитета в четвертой Всемирной конференции в интересах женщин;
- h) рассмотрение правил и процедур (CEDAW/C/1995/6, глава II), включая роль неправительственных организаций;
- i) рассмотрение общих руководящих принципов для подготовки первоначальных и периодических докладов (там же, глава III);

j) любые дополнительные мнения в отношении оговорок после просьбы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защиты меньшинств (резолюция 1994/43, заявление Генерального секретаря четвертой Всемирной конференции в интересах женщин);

k) комплексная управленческая система в области прав человека (Американская ассоциация содействия развитию науки);

l) взаимодействие Центра по правам человека с координационными центрами, занимающимися вопросами прав человека применительно к женщинам;

m) предварительная повестка дня пятнадцатой сессии;

n) назначение членов предсессионной рабочей группы;

26. Для Рабочей группы II Секретариат предложил следующий проект программы работы:

a) вклад Комитета в проведение четвертой Всемирной конференции в интересах женщин: подготовка сборника документов и любой другой вклад;

b) Факультативный протокол;

c) документ Организации Объединенных Наций по вопросам науки, культуры и образования о деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, просветительная работа по пропаганде Десятилетия прав человека;

d) общие рекомендации по статьям 7 и 8;

e) последующая деятельность по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию;

f) общие рекомендации по статье 2;

g) вклад Комитета в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

27. Члены Комитета выразили свою заинтересованность в определении первоочередных задач их деятельности в рамках рабочих групп для окончательного решения наиболее неотложных вопросов.

#### Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38 и исправление (A/45/38 и Corr.1), пункты 28-31.

-----